

S_halwervolla_Glas

S hàlwervolla Glàs

▣Le verre à moitié plein



Ìch bìn a hàlwervolles Glàs:

Ìch kàà noch Elsassisch reda.

Wenn i gànz güet Elsassisch kàntt reda, ohna Fahler, dat i sàga àss i a gànz voll Glàs bì.

Wenn i gàr nimm Elsassisch kàntt reda, noh dat i sàga àss i a laar Glàs bì.

So, wia màch i jetzt witterscht mìt dam?

Will i hàlta un sàga:

"s ìsch züe schwar, ìch wìrr nìt fertig mìt da Fahler wo-n-i màch, 's hàt kè Wart"?



Oder wìll i ebbis màcha mìt dam wo-n-i kenn, egàl àb's nìt perfekt wìrd?

Da Wàhl ìsch mii:

wìrd sìch s hàlwervolla Glàs filla oder laara?

Wia mehr àss ma sìch um ebbis ìntressiart, wia mehr lehrt ma drìwer.

▣Je suis un verre qui est à moitié plein

▣Je sais encore parler alsacien.

▣Si je pouvais très bien parler alsacien, sans faute, je dirais que je suis un verre complètement plein.

▣Si je ne pouvais plus du tout parler alsacien, alors je dirais que je suis un verre vide.

▣Alors, comment vais-je continuer avec ça ?

▣Vais-je arrêter et dire :

▣"c'est trop difficile, je n'y arrive pas avec toutes les fautes que je fais, ce n'est pas la peine" ?

▣Ou bien vais-je faire quelque chose avec ce que je sais, peu importe si ça ne devient pas parfait ?

▣Ce choix est le mien :

▣le verre à moitié plein va-t-il se remplir ou se vider ?

▣Plus on s'intéresse à quelque chose, plus on apprend à son sujet.

S_halwervolla_Glas

Ma entdeckt, ma versteht, un hauptsächlich:
ma vergisst sina Minderheitskomplexa.

Àlso bis boll, mìt'ma gànz volla Glàs!



- ▣ On découvre, on comprend, et surtout :
- ▣ on oublie ses complexes d'infériorité.

- ▣ Alors à bientôt, avec un verre complètement plein !

Doc : http://www.alsa-immers.eu/S_halwervolla_Glas.pdf